



PNI Escort HP 82

EN	Portable CB radio
BG	Преносимо СВ радио
DE	Tragbares CB-Funkgerät
ES	Radio CB portátil
FR	Radio CB portable
HU	Hordozható CB rádió
IT	Radio CB portatile
NL	Draagbare CB-radio
PL	Przenośne radio CB
RO	Statie radio CB



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	11
DE	Benutzerhandbuch	20
ES	Manual de usuario	28
FR	Manuel utilisateur	36
HU	Használati utasítás	44
IT	Manuale utente	52
NL	Handleiding	60
PL	Instrukcja obsługi	68
RO	Manual de utilizare	76

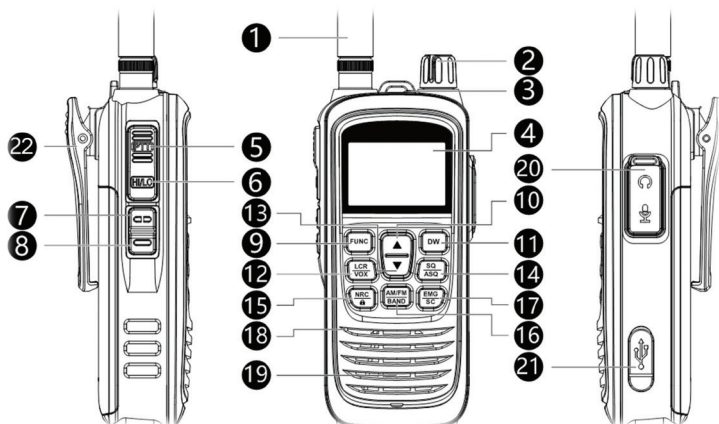
Sicherheitswarnungen

-  Versuchen Sie nicht, das CB-Funkgerät während der Fahrt einzustellen, es ist gefährlich.
-  Stellen Sie das CB-Funkgerät nicht auf einer übermäßig staubigen, nassen oder instabilen Oberfläche auf.
-  Schließen Sie die Antenne nicht während des Sendens an, es besteht Verbrennungs- oder Stromschlaggefahr.
-  Halten Sie Abstand zu Geräten, die Störungen verursachen (z. B.: Fernseher, Generator usw.)
-  Trägern von Herzschrittmachern wird empfohlen, während der Übertragung Abstand zur Antenne zu halten und diese insbesondere nicht zu berühren.
-  Bringen Sie keine Metallgegenstände in die Nähe des internen elektrischen Teils des CB-Funkgeräts; Gefahr eines Stromschlags.
-  Vermeiden Sie es, das CB-Funkgerät Temperaturen unter -26°C und über $+80^{\circ}\text{C}$ auszusetzen. Die Temperatur in einem Fahrzeug kann manchmal 80°C überschreiten, was bei längerer Einwirkung irreparable Schäden verursachen kann. Setzen Sie das CB-Funkgerät nicht längere Zeit dem Sonnenlicht aus.
-  Legen Sie nichts auf das CB-Funkgerät, es verhindert das Abkühlen.
-  Überprüfen Sie, ob Ihre Autobatterie ausreichend geladen ist, um eine schnelle Entladung zu vermeiden.
-  Es ist wichtig, das CB-Funkgerät vor dem Starten des Motors zu stoppen, um Schäden durch die Hochspannung beim Start zu vermeiden.
-  Beim Austausch der Sicherung muss eine Sicherung desselben Typs wie die Originalsicherung verwendet werden.
-  Wenn ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch aus dem CB-Funkgerät austritt, schalten Sie es sofort aus.
-  Senden Sie längere Zeit nicht, das CB-Funkgerät kann sich erhitzen und Fehlfunktionen verursachen.

Wichtiger Hinweis!

In einigen Ländern kann es erforderlich sein, die Lizenz vorzulegen, die das Recht zur Nutzung des CB-Bandes bescheinigt. Bitte überprüfen Sie die lokale Gesetzgebung und die Tabelle am Ende des Handbuchs.

Tasten und Funktionen



	Beschreibung	Kurz drücken	Lange drücken
1	Antenne		
2	On/Off Volumen		
3	Status-LED		
4	LCD Bildschirm		
5	PTT	Übertragung	
6	HI/LO	Auswahl hoher/niedriger Leistung	
7		Hintergrundbeleuchtung AUTO	Hintergrundbeleuchtung On/Off
8		Monitor	
9	FUNC	Speisekarte	

10	▲	Kanalnummer erhöhen	Kontinuierliche Erhöhung der Kanalnummer
11	DW	Dual Watch aktivieren/deaktivieren	Dual-Watch-Einstellung
12	LCR/VOX	Abruf des letzten Kanals	VOX-Steuerung
13	▼	Kanalnummer verringern	Kontinuierliche Abnahme der Kanalnummer
14	SQ/ASQ	Auswahl der SQ/ASQ-Ebene	Wechseln Sie zwischen SQ/ASQ
15	NRC/LOCK	NRC (Noise Reduction Circuit)aktivieren/deaktivieren	Tastensperre
16	AM/FM/BAND	Wechseln Sie zwischen AM/FM	Band Auswahl
17	EMG/SC	Notfallkanal	Kanalsuche aktivieren/deaktivieren
18	MIC		
19	Lautsprecher		
20	2 Pins PNI-K Headset-Anschluss		
21	USB-C-Anschluss zum Aufladen des Akkus		
22	Gürtelschnalle		

Gebrauchsanweisung

Schalten Sie das Radio ein/aus

Drehen Sie den Knopf auf der Oberseite des CB-Funkgeräts [2] im Uhrzeigersinn,

um es einzuschalten. Das CB-Funkgerät startet von der vorherigen Verwendungsart. Drehen Sie den Knopf auf der Oberseite des CB-Funkgeräts [2] gegen den Uhrzeigersinn, um es auszuschalten.

Lautstärkeregelung

Drehen Sie nach dem Einschalten des CB-Funkgeräts den Knopf [2] weiter, um die Lautstärke auf den gewünschten Pegel einzustellen.

Kanalauswahl

Drücken Sie kurz die Taste ▲ oder ▼, um die Kanalnummer zu erhöhen oder zu verringern, bis Sie den gewünschten Kanal erreichen.

Drücken Sie lange die Taste ▲ oder ▼, um die Kanalnummer schnell zu erhöhen oder zu verringern.

Squelch (SQ) ebenenauswahl

Drücken Sie kurz die Taste SQ/ASQ [14]. Auf dem Bildschirm blinken das Symbol SQ und die der Stufe entsprechenden Ziffern. 25 manuelle Squelch-Stufen sind verfügbar, von 00 (Squelch aus) bis 25 (höchste Stufe).

Wenn die der Stufe entsprechenden Ziffern blinken, drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um die gewünschte Stufe auszuwählen.

Um die Auswahl zu bestätigen, drücken Sie die SQ/ASQ-Taste oder warten Sie 5 Sekunden.

Automatic squelch (ASQ) ebenenauswahl

Drücken Sie lange die Taste SQ/ASQ [14], um in den ASQ-Modus zu wechseln. Auf dem Bildschirm wird das SQ-Symbol zu ASQ.

Auf dem Bildschirm blinken das ASQ-Symbol und die dem Niveau entsprechenden Ziffern. Es stehen 5 Stufen der manuellen Rauschsperrung zur Verfügung, von 01 (die niedrigste Stufe) bis 05 (die höchste Stufe).

Wenn die der Stufe entsprechenden Ziffern blinken, drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um die gewünschte Stufe auszuwählen.

Um die Auswahl zu bestätigen, drücken Sie die SQ/ASQ-Taste oder warten Sie 5 Sekunden.

AM/FM-Auswahl

Drücken Sie die Taste AM/FM/BAND [16], um zwischen AM und FM umzuschalten. Das entsprechende Symbol erscheint auf dem Bildschirm.

Hinweis: Nicht alle Standards unterstützen beide Modulationsarten. Wenn das Band, in dem Sie sich befinden, AM oder FM nicht unterstützt, bewirkt das Drücken der AM/FM/BAND-Taste keine Änderung.

Notfallkanäle (9/19)

Drücken Sie die Taste EMG/SC [17], um auf Kanal 09 umzuschalten. Das EMG-Symbol erscheint auf dem Bildschirm.

Drücken Sie die EMG/SC-Taste erneut, um auf Kanal 19 umzuschalten.

Drücken Sie die EMG/SC-Taste erneut, um den Notfallmodus zu verlassen. Das EMG-Symbol verschwindet vom Bildschirm.

Tastensperre

Drücken Sie lange die NRC/ Taste, um die Tastensperre zu aktivieren. Das Symbol  erscheint auf dem Bildschirm. Beim Drücken einer beliebigen Taste ertönt ein Warnton und das Symbol  blinkt. Alle Tasten des Funkgeräts sind gesperrt, mit Ausnahme der PTT-Taste. Drücken Sie die Taste NRC/ erneut lange, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das Symbol  verschwindet vom Bildschirm.

Sendersuchlauf

Drücken Sie lange die Taste EMG/SC [17]. Das SC-Symbol blinkt auf dem Bildschirm. Der Sendersuchlauf startet sofort.

Während des Scannens können Sie die Taste ▲ oder ▼ drücken, um die Scanrichtung zu ändern. Drücken Sie lange die EMG/SC-Taste oder die PTT-Taste, um den Scanvorgang zu stoppen. Das SC-Symbol verschwindet vom Bildschirm.

High/Low-Power-Auswahl

Drücken Sie kurz die HI/LO-Taste [6] an der Seite des CB-Funkgeräts, um zwischen

hoher (4 W) und niedriger (1,5 W) Sendeleistung zu wechseln. Das HI- oder LO-Symbol erscheint auf dem Bildschirm.

Dual Watch

Drücken Sie lange die Taste DW [11]. Das DW-Symbol und die dem Kanal entsprechenden Ziffern blinken auf dem Bildschirm. Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼, um den zweiten Kanal auszuwählen, den Sie überwachen möchten. Drücken Sie die DW-Taste erneut, um zu speichern und zu beenden.

Um den Dual-Watch-Modus zu aktivieren, drücken Sie kurz die DW-Taste. Die beiden für die gleichzeitige Überwachung eingestellten Kanäle werden nacheinander auf dem Bildschirm angezeigt. Das DW-Symbol blinkt. Drücken Sie zum Beenden kurz die DW-Taste.

NRC (Noise Reduction Circuit)

Drücken Sie kurz die Taste NRC/ [15], um die Funktion zur Reduzierung von Hintergrundgeräuschen zu aktivieren. Das NRC-Symbol erscheint auf dem Bildschirm. Drücken Sie erneut kurz die Taste NRC/, um die NRC-Funktion zu deaktivieren. Das NRC-Symbol verschwindet vom Bildschirm.

LCR (Last Channel Recall)

Drücken Sie kurz die Taste LCR/VOX [12], um zum letzten Kanal zurückzukehren, auf dem Sie länger als 5 Sekunden verblieben sind. Drücken Sie erneut LCR/VOX, um zum ursprünglichen Kanal zurückzukehren.

VOX

Drücken Sie lange die Taste LCR/VOX [12], um die VOX-Funktion zu aktivieren. Das VOX-Symbol erscheint auf dem Bildschirm.

Durch Aktivieren der VOX-Funktion können Sie senden, ohne die PTT-Taste zu drücken. Die VOX-Empfindlichkeitsstufe kann über das Menü eingestellt werden.

Drücken Sie lange die Taste LCR/VOX [12], um die VOX-Funktion zu deaktivieren. Das VOX-Symbol verschwindet vom Bildschirm.

Menü

Tastentonfunktion

Drücken Sie kurz die FUNC-Taste [9], um in das Menü zu gelangen.

Das Symbol  und die aktuelle Einstellung (Ein oder Aus) blinken.

Drücken Sie  oder , um die Einstellung zu ändern:

On – Tastenton aktiviert (das Symbol  erscheint auf dem Bildschirm)

Off – Tastenton deaktiviert (das Symbol  verschwindet vom Bildschirm)

VOX-Pegel

Drücken Sie zweimal die Taste FUNC [9], um das VOX-Menü aufzurufen.

Auf dem Bildschirm blinken das VOX-Symbol und die dem Pegel entsprechenden Ziffern.

Drücken Sie die Taste  oder , um den VOX-Pegel zu ändern. Es stehen 5 Stufen zur Verfügung:

01 - niedrige VOX-Empfindlichkeit

05 - hohe VOX-Empfindlichkeit

Roger Beep

Drücken Sie dreimal die Taste FUNC [9], um das Roger Beep-Menü aufzurufen.

Das Symbol  und die aktuelle Einstellung (Ein oder Aus) blinken.

Drücken Sie  oder , um die Einstellung zu ändern:

On – Roger Beep aktiviert (das Symbol  erscheint auf dem Bildschirm)

Off – Roger Beep deaktiviert (das Symbol  verschwindet vom Bildschirm)

TOT (Timeout timer)

Schalten Sie den CB-Funk aus.

Halten Sie die AM/FM/BAND-Taste [16] gedrückt, während Sie das CB-Funkgerät neu starten. „150 TIME OUT TIMER“ erscheint auf dem Bildschirm. Verwenden Sie die Tasten  oder , um die maximale Dauerübertragungszeit einzustellen.

Zurücksetzen

Halten Sie bei ausgeschaltetem CB-Funkgerät die Taste SQ/ASQ [14] gedrückt, während Sie das Funkgerät wieder einschalten. Auf dem Bildschirm wird die Meldung Rest Default und die Firmware-Version angezeigt.

Nach dem Zurücksetzen kehrt das CB-Funkgerät in die Werkseinstellungen zurück.

Standardauswahl

Drücken Sie lange die Taste AM/FM/BAND [16]. Das dem aktuellen Standard entsprechende Symbol blinkt auf dem Bildschirm.

Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼, um den Standard zu ändern.

Drücken Sie kurz AM/FM/BAND, um zu speichern und zu beenden, oder warten Sie 5 Sekunden.

Überprüfen Sie die Bänder und die Frequenztabelle am Ende dieser Anleitung.

Technische Spezifikationen

Frequenzbereich	26.965MHZ - 27.405MHZ
Frequenztoleranz	±300Hz
Netzteil	12V (über den Autoadapter) 7,4 V ± 0,4 V (durch die Batterie)
Emissionsleistung	4W AM/FM
Verbrauch	<1.3A
Frequenzgang	300-3000HZ
Verzerrung	< 8%
Impedanz	50 Ohm
Empfangsempfindlichkeit	0.25uv@12dB
Interferenzunterdrückung	60dB
Audioleistung	1W
Betriebstemperatur	-26°C ~ +80°C

EN - Band and frequency chart

BG - Диаграма на обхвата и честотата

DE - Band- und Frequenzdiagramm

ES - Tabla de bandas y frecuencias

FR - Tableau des bandes et des fréquences

HU - Sáv és frekvencia diagram

IT - Tabella delle bande e delle frequenze

NL - Band- en frequentiekaart

PL - Wykres pasma i częstotliwości

RO - Tabel norme si frecvente

Norm	Frequency MHz	Channel	Country	EMG (9/19)
EU	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
CE	26.965-27.405	40CH (4W) FM	RO, MT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM

UK	27.60125- 27.99125	40CH (4W) FM	UK	CH09: 27.060MHz AM/FM CH19: 27.180MHz AM/FM
PL	26.960-27.400	-5KHZ 40CH (4W) AM/FM	PL	CH09: 27.060MHz AM/FM CH19: 27.180MHz AM/FM
I2	26.965-26.955	34CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
DE	26.965-27.405	01CH-40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
	26.565-26.955	41CH-80CH (4W) FM		
IN	26.965-27.275	27CH (4W) AM/FM	IN	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM

EN - This equipment is intended for use in the following countries:

BG - Това оборудване е предназначено за използване в следните страни:

DE - Dieses Gerät ist für die Verwendung in den folgenden Ländern vorgesehen:

ES - Este equipo está diseñado para su uso en los siguientes países:

FR - Cet équipement est destiné à être utilisé dans les pays suivants :

HU - Ezt a berendezést a következő országokban való használatra tervezték:

IT - Questa apparecchiatura è destinata all'uso nei seguenti paesi:

NL - Deze apparatuur is bedoeld voor gebruik in de volgende landen:

PL - To urządzenie jest przeznaczone do użytku w następujących krajach:

RO - Acest echipament este destinat utilizării în următoarele țări:

AT	BE	BG	CH	CY	CZ
DE	DK	EE	ES	FI	FR
EL	HR	HU	IE	IN	IS
IT	LT	LU	LV	MT	NL
NO	PL	PT	RO	SE	SI
SK	UK				

Frequency table for EU / CE (cept)

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

Frequency table UK

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

Frequency table PL

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

Frequency table I2 (IT)

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,245 MHz
5	27,015 MHz	25	27,265 MHz
6	27,025 MHz	26	26,875 MHz
7	27,035 MHz	27	26,885 MHz
8	27,055 MHz	28	26,895 MHz
9	27,065 MHz	29	26,905 MHz
10	27,075 MHz	30	26,915 MHz
11	27,085 MHz	31	26,925 MHz
12	27,105 MHz	32	26,935 MHz
13	27,115 MHz	33	26,945 MHz
14	27,125 MHz	34	26,955 MHz
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

Frequency table dE (DE)

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz
Channel	Frequency	Channel	Frequency
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

Frequency table In

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

EN:

EU Simplified Declaration of Conformity

SC ONLINESHOP SRL declares that **Portable CB radio PNI Escort HP 82** complies with the RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:
<https://www.mypni.eu/products/8952/download/certifications>

BG:

Опростена декларация за съответствие на ЕС

SC ONLINESHOP SRL декларира, че **Преносимо СВ радио PNI Escort HP 82** спазва директивата RED 2014/53/UE. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес:
<https://www.mypni.eu/products/8952/download/certifications>

DE:

Vereinfachte EU- Konformitätserklärung

SC ONLINESHOP SRL erklärt, dass das **Tragbares CB-Funkgerät PNI Escort HP 82** der Richtlinie RED 2014/53/UE entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:
<https://www.mypni.eu/products/8952/download/certifications>

ES:

Declaración UE de conformidad simplificada

SC ONLINESHOP SRL declara que el **Radio portátil CB PNI Escort HP 82** cumple con la Directiva RED 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://www.mypni.eu/products/8952/download/certifications>